

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 3. (825.) szám

Temerin, 2011. január 20.

Ára 50 dinár

A közművállalat hírei

Piaci helyek bérelhetők

A közművállalatban tavaly december 27-e óta végzik a piaci elárusítóhelyek bérleti szerződésének felújítását. A tavalyi használók január 31-éig újíthatják fel szerződésüket, illetve fizethetik ki a piaci elárusítóhely használati díját. Ha az eddigi bérlő az említett határidőig ezt nem teszi meg, a vállalatban az első érdeklődőnek bérbe adják a kérdéses piaci elárusítóhelyet.

Egyébként a közművállalat 2009. január elseje óta hatályos árjegyzékének értelmében, aki egy évre előre szeretne eladóhelyet fenntartani a temerini piacon, mégpedig piaci napokon, annak 10 ezer dinárt kell fizetnie, ha a kiválasztott hely az első, a második, a hetedik vagy a nyolcadik sorban van.

A harmadik és a hatodik sorban levő elárusítóhelyek esetében 14 ezer dinár az évi bérleti díj, a legforgalmasabb helyeken, a negyedik és az ötödik sorban meg 20 ezer dinár, az árak adóval együtt értendők. A piaci helypénz egy-egy asztal, elárusítóhely után 300 dinár, a legfeljebb 3 tonnás tehergépkocsik számára 400 dinár és a 3 tonnán felüli tehergépkocsik esetében 600 dinár – adóval együtt.

A XIV. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál és -borkóstoló programjáról

A minőségen a hangsúly

Az idei XIV. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál és -kóstoló január 13-ától 22-éig tart és immár valóban nemzetközi méreteket öltött, hiszen tavaly 6 kilországból érkeztek borminták és borbírák, akik részvételére az idén is számítunk – mondja Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke, majd hozzáteszi:



A borminták átvétele

– A rendezvényre az IPA program révén kapunk támogatást. A Kertbarátkörben az a szokás, hogy a sikeres és jól bevált programokon nem változtattunk, legfeljebb javítunk a minőségen. Az idén ezt tűztük ki célul. Ezért növeltük a részvételi díjat. Azt szerettük volna elérni, hogy akinek több fajta bora is van, egyedül végezzen szelekciót, és csak a jobbakkal nevezzen be.

Folytatása a 2. oldalon

Kóstolás

A kóstolás szombaton reggel 9 órakor kezdődik. Egy órával később alkalmi fogadást tartunk meghívott vendégeinknek, majd fogadjuk a média képviselőit. A sajtótájékoztató után az IPA program résztvevőinek a részvételével egy újabb szakmai előadásra kerül sor. Délben kezdődik a szokásosnál gazdagabbra tervezett művelődési műsor. Délután 2 órakor kezdődik a hivatalos eredményhirdetés és díjátadás.

Összedőlt a lakóház

Életveszélyessé vált a Rózsa utca 7. alatti lakóház – Gandis Sára Ilona segítség nélkül nem költözhet vissza



Ez maradt a nyárikonyhából. Beszámoló az 5. oldalon.

Zengő-Délvidék

Zengő Délvidék Bodor Anikó emlékére címmel népzenei szemlélt szervez a temerini Szirmai Károly MME, a Magyar Kultúra Napján, 2011. január 22-én 18 órai kezdettel a színházteremben.

A szemlének többszörös célja van, megőrizni és megismertetni népzenei kutatóink népdalgűjteményeit magyarságunkkal. Fiatal népzeneészeinket megnyerni és elhivatottá tenni e műfaj iránt. Minden bejelentkező fellép. A Vajdaság több helységéből, összesereglett népzeneészeink és népdalénekesek két óra műsortartásban mutatják be a begyakorolt anyagot. A szemle nem verseny jellegű, de szakzsűri véleményezi az előadásokat, amelynek tagjai: Borsi Ferenc citeraoktató, Vakler Anna népdaltanár, a Liszt Ferenc Zeneakadémia népi ének tanszék vezetője, Németh István, a Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi Intézet tagja és Szerda András népzeneész.

Jegyek 100 dináros áron elővételben a Szirmai Károly MME klubhelyiségében mindennap 18-22 óra között kaphatók, vagy előjegyeztethetők a 021/843-411-es telefonszámon.

A minőségen a hangsúly

Folytatás az 1. oldalról

Ha ugyanis valamennyivel kevesebb minta érkezne, akkor több idő jutna a bírálásra és javíthatnánk a minőségen. Egyébként a mennyiséget illetően talán a legelső helyen vagyunk. A környező országok hasonló rendezvényeit követve leszögezzük, hogy csak nálunk van ennyi borminta és borbíró. A legutóbbi budapesti országos borversenyen ugyanis 500 minta volt. A Vince-napi rendezvény nem országos verseny, hanem csak egy civil szervezet rendezvénye. Tavaly 392-en összesen 761 bormintát hoztak, amelyet 16 borbíró csapat minősített. A versenyzők közül 220-an Szerbiából és 172-en más országból érkeztek.

A helyi és vidéki borászok már a múlt szerdán és csütörtökön, a külföldiek pénteken hozták a mintákat, összesen 552-t. A bírálást a múlt szombaton az Ifjúsági Otthon nagytermében végeztük el.

Ugyanazokat hívtunk, mint egy évvel korábban, összesen 80-an végezték a munkát. Utána borbíró találkozót tartottunk. Mint ismeretes, a Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretében Temerin, Szenttamás és Jánoshalma községek közös pályázattal eszközöket nyertek rendezvények megtartására. Ezek egyike az idei borfesztivál, ezért január 21-én érkeznek a jánoshalmi és a szenttamási vendégek, de itt lesznek a babfesztivál szervezői is. Két előadást szervezünk a meghívott vendégek részvételével. Az egyik témája a borregiók, a másiké a vajdasági szőlőfajták lesz. A borfesztivál záró- és egyben a leglátványosabb, programokban leggazdagabb része a sportszarnokban tartandó borkóstoló.

Az eredmények szervezetiünk honlapján már korábban megtekinthetők lesznek.

– Újtásnak számít, hogy a szokásos paprikás helyett saját készítésű sült és főtt kolbászt kínálunk a közönségnek, aminek az az előnye, hogy a vendégek állva, kóstolás közepette is fogyaszthatják. Igyekeztünk elfogadható árat szabni az adagoknak. A borkorcsolya, a töpörtyűs pogácsa természetesen ez alkalommal sem marad el. A kóstoló jegyek ára nem módosult, 100 dinárért 5 jegy vásárolható, amiért 5 fajta italt lehet megkóstolni. Így szeretnénk hozzájárulni a bornak, e nemes italnak a népszerűsítéséhez.

– A pályázaton nyert támogatásból még nem folyt be hozzánk semmi. Az internetes közvetítéshez igényeltünk a meglévőnél jobb minőségű kamerát hangosítással és kivetítővel együtt, de ez még nincs. Ennek ellenére lesz internetes helyszíni közvetítés. A Kertbarátkör honlapján rá kell kattintani a megfelelő linkre. A képmínőség az előbbi okok miatt bizonyára nem lesz a legjobb és közvetítési zavarok is lehetségesek, de az új felszerelés megérkezéséig csak ilyenmel szolgálhatunk.

mcsm

Szombaton koccintunk

A Kertbarátkör immár tizennegyedszer tárja szélesre kapuját azon hazai és külföldi borászok előtt, akik készek versenybe állítani, megméretettni dédelgetett boraikat. Szombaton a sportszarnokban rendezendő borkóstolón 552 bormintából izlelhetnek a jó borok tisztelői, élvezői, barátai. Ismét eljött a

már bevált alkalom a tárgyalásra, régi ismerősök találkozására, új kapcsolatok teremtésére, szakmai tapasztalatcserére. A Vince-napi borversenynek eltökélt hivatása van: utat egyengetni a bor kulturált fogyasztásához. A borászok azon igyekezete, hogy jobbnál jobb italokat tegyenek a fogyasztó asztalára, azt

sugallja, hogy a bor lassan visszanyeri tekintélyét, megtalálja a neki kijáró helyet a fogyasztók körében.

A szombati bírálaton tett látogatásom során volt szerencsém sok rég látott ismerős arcot fellelni. Megkülönböztető öröömre szolgált a szekszárdi Diocenti Dezső Kertbarát Kör alapító elnökével, Ferenc Vilmos kertészmérnökkel találkoznom. Nevéhez fűződik a tény, hogy az 1998-ban rendezett első Vince-napi borkóstolónk, borversenyünk nemzetközivé cseperedett azáltal, hogy részt vállalt a borok elbírálásában.

Nemzetközi státusunkhoz hozzájárult a soltvadkerti Font Sándor borának versenybe állítása is. Ferenc elnök úr elmondta, hogy nem csak bírálni jött, de küldetése is van: szeretné a takaréklángon tartott kapcsolatot újjáéleszteni, erre másfél évtizedes kapcsolatunk kötelez, mondta. Ezen határon átnyúló igyekezetéhez,



A Boldog Gizella Kézimunka Szakör tagjai szolgálták fel a bormintákat

kapcsolatunk ápolásához kívánok neki boldogulást, jó egészséget.

A borral kapcsolatosan a távoli múltból maradt ránk költők alkotásai, énekek és bölcs mondások. Például:

Gondúzó borocska mellett vígan élem életem..., Bort iszik a magyar, nem pedig len vizet..., A jó borhoz nem

kell cégér..., A te világod, a te borod!, A magyar ember ünnepi asztalán bor legyen!, A magyar ember csak borral koccint!

Nos, szombaton bőven lesz alkalmunk koccintgatni.

Ezzel kapcsolatosan álljon itt egy bölcs mondás bővített változata:

Első pohár egészségünkre,
Második pohár barátságunkra,
Harmadik pohár vigasztalásunkra,
Negyedik pohár a gyalázatra.
Ötödikkel lemosunk a gyalázatot!

MAJOROS Pál

A hamut is elviszik

A fűtési idényben a háztartási hulladékkal együtt elszállítják a hamut is, ha papír- vagy műanyag zsákba csomagolták a már parazsat nem tartalmazó pernyét, és a csomag nem nehezebb a háztartási hulladékkal megpakolt zsákoknál. A súlyosabb szemeteszsákokat nem viszik el.



Az új parkoló a Kókai Imre Általános Iskola épülete előtt

Iparosbál a Rubin II étteremben

Ha egy vidám, jó hangulatú estére vágyik, jöjjön el február 5-én, szombaton este 8 órakor a hagyományos iparosbálba!

Az asztalokra vendégváró pogácsa után májgombócós tyúkhúsleves kerül, majd mindenki kedve szerint válogathat a gazdagon terített svédasztalról, amelyen ser-téskarajból készült különféle finomságok, pulykaérmék, kacsasült, malacrolát, borjúpecsenye, csirkecomb és sült hal is lesz köretekkel, salátákkal és mártásokkal.

A hajnali terítéket kolozsvári töltött káposztával egészíti ki. Desszert a Hofy cukiból, a bor pedig a Vindulo borházból! A vendégeket Bugyi János és Varga S. Attila szórakoztatja. Helyfoglalás 1500 dináros áron a Papirus papírboltban (842-677), a Gulyáscsárdában (851-556) és a Rubin étteremben (842-027). Gazdag tombola!

HELYESBÍTÉS

A Temerini Újság 824. számának 8. oldalán a Régi temerini fotók cím alatt megjelent csoportkép aláírásában sajnálatos elírás történt. Helyesen: a 4. sorban az utolsó Horváth Imre (és nem Béla), az 1. sorban az újvidéki Sörös László (és nem Ferenc) látható. A szerző az érintettek szíves elnézését kéri.

Márványlap névsorral

Puskás Tibor tanácselnök a helyi közösség időszerű tevékenységről

Az Első Helyi Közösség tanácsa tavaly decemberben újratervezte egy el nem költött tétel felhasználását: 500 ezer dinárt egy márvány emléktáblára, 80 ezer dinárt Illés Sándor szülőházát megjelölő táblára és 200 ezer dinárt a kálvária körülkerítésére fognak fordítani. Ezen kívül folytatják a Kókai Imre Általános Iskola előtt megkezdett parkolóhely építését.

– Egyelőre aszfalttörmelékekkel töltöttük fel a helyet, s ha a Településrendezési Szakigazgatóság aszfaltréteget húz rá és megépíti a peremét, újabb parkolóhellyel gazdagodik a városközpont. Az iskolába, a közművállalatba, a központba érkezők úgy parkolhatnak, hogy rossz időben nem visznek fel sarat a főútra – mondja Puskás Tibor tanácselnök.

A Nyugati temetőben levő tömegsírra hamarosan márványlap kerül az ártatlan áldozatok névsorával. A tanács 500 ezer dinárt hagyott jóvá, de a jelek szerint 440 ezer elég lesz. Megkezdődött a kálvária bekerítése, és az időjárástól függően folytatódik.

Február elejéig a helyi közösség végzi a közvilágítás karbantartását. A polgárok a továbbiakban is hétköznapi munkaidőben a helyi közösség 842-847-es telefonszámán jelenthetik a meghibásodást. A javítást a közművállalat végzi. A helyi közösség otthonának felújítását a nagyterem négy nagy ablakának a cseréjével fejezzük be. A tanács határozata értelmében és szinte az

utolsó pillanatban sikerült befizetniük a munkadíjat. A munkálatok elvégzésével teljesítjük a nagyterem elsődleges felújítási tervét. Mandátumunkban ennél többre már nem futja.

– Január 21-én és 22-én kerül sor az IPA pályázaton eszközöket nyert projektumunk második rendezvényének, azaz a borfesztiválnak a megtartására. A díjnyertes projektum harmadik rendezvénye a júniusi babfesztivál lesz. A pályázati eszközökből egyelőre még nem folyósítottak semmit. Eddig saját pénzünket fektettük be. Az első rendezvényünk a tökfesztivál volt. Az elszámolás elkészült és továbbítottuk az illetékes helyre, várjuk a visszajelzést. A magyarországi, jánosalmi partnerünk is átadta az elszámolást az ottani, Jánosalmi napok elnevezésű rendezvényre. Ők is a visszajelzésre várnak. Miután a jelentéseket és elszámolásokat elfogadják, küldik a pénzt a két rendezvényre. Mindkettő a helyi közösség számlájára érkezik, és nekünk kell elosztanunk.

– A legközelebbi tanácsülésen határozzuk a farsangi karnevál pénzügyi részleteiről. A farsang az idén igen hosszú, ezért a karnevál csak március 6-án lesz. A korábbi évek gyakorlatához hasonlóan járunk el a rendezvénnyel kapcsolatban, amelynek ötletgazdája és állandó támogatója Pásztor Éva és családja. Lesz forralt bor, forró tea és farsangi fánk is. A menetet a fúvósok kísérik. mcsm

Szálló a Jegricska partján



A volt halászcsernye helyén tető alá került az új épület, amely értesüléseink szerint szálló lesz. Mivel a terület bejáratára kapu épült, a Túlabara dűlőre, a Jegricska-parti vikendtelepre csak a létesítmény mögül, a régi útról lehet rákanyarodni.

Régi helyen, új köntösben,
a **PASKA** üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

A tagdíj önmagában kevés

Varga István elnök az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének tevékenységéről

Az újévi ünnepek óta szinte minden hétfőn, kedden és csütörtökön méhkasra hasonlít az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének irodája.

• Mi történik az egyesületben?

– Megkezdjük az idei évi tagsági díj beszedését és az új tagok nyilvántartásba vételét – mondja Varga István, az egyesület elnöke. – Újdonság, hogy a községi nyugdíjas egyesület határozata értelmében a legkisebb évi tagsági díj 200 dinár. Ennyit fizetnek azok a nyugdíjasok, akiknek havi járandósága legfeljebb 20 ezer dinár, valamint a pártoló tagok. Akinek 20 ezer dinárnál nagyobb a nyugdíja, az összeg egy százalékát fizeti évi tagsági díjként. A nyolcvan évnél idősebbeket ingyen beírjuk tagjaink sorába. Az egyesületbe való beiratkozáshoz szükséges a nyugdíjcsekk (kimutatás). Az évi tagsági díjat az egyesület irodájában (Újvidéki utca 403.) fizethetik be a nyugdíjasok hétfőn, kedden és csütörtökön délelőtt 9 és 11

óra között. Ugyanitt a nyugdíjasokkal megkötjük az élet- és balesetbiztosítást is. Az újvidéki biztosítóval működünk együtt. A biztosított nyugdíjastól havonta 180 dinárt vonnak le, az ellátmány első részéből. Egyébként a tagsági díj 15 százalékát át kell utalnunk a községi egyesületnek, 4 százalékot a tartományinak.

• Készült-e pénzügyi terv?

– A helyi járulék fizetésének kötelezettsége még tavaly augusztus végén lejárt, a tanács megbízatása február elejéig tart. Ki kell írni a helyi közösségi választásokat, de be kellene vezetni az újabb öt éves időszakra a 2 százalékos helyi járulékot is. Ha sikerül az új helyi járulék bevezetése, akkor a helyi művelődési, sport és civil szervezetek, közöttük a nyugdíjas-egyesület is, nagyon jó helyzetbe kerülne, mivel mindenkinek megmaradna a támogatási forrása. Mindig céleszközként érkezett a támogatás, például tavaly a tekecsapatok utaztatására, a vérnyomás és vércukorszint ellenőrzésének a

megszervezésére, a vegyes kórus formaruhájának a felújítására kaptuk és költöttük a pénzt. El nem tudom képzelni, hogy milyen pénzügyi terv készíthető a helyi közösség támogatása nélkül. Nélküle csak a tagsági díj lenne az egyedüli bevételi forrásunk, abból kevéssé futná. Még nem beszélünk róla, de feltételezem, hogy a továbbiakban is használhatjuk az Ifjúsági Otthonban az irodahelyiségünket. Különben, függetlenül, hogy ebben a helyi közösségben van a legtöbb nyugdíjas, egyesületünk felbomlana. Nem tudnánk fizetni az irodabérletet és a rezsiköltséget sem. Tavaly a helyi önkormányzat 60 ezer dinárral támogatta egyesületünket, a pályázatra az idén is jelentkezni fogunk. Kértük a községi egyesületet, hogy a téli hónapokban engedje el a 100 eurónyi összegnek megfelelő bérleti díjat, mert a klub rezsije e nélkül is igen nagy.

• Egyéb feladatok?

– Készülünk az évi közgyűlésre, szervezzük a tüzelőellátást, tervezzük az ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérést. Fontos feladataink egyike az Őszirózsa vegyes kórus létszámának a növelése. Kérjük mindazokat, akik szeretnének bekapcsolódni a kórus munkájába, hogy fogadónapokon jelentkezzenek az egyesület irodájában. •

Az első újszülött



Az idei év első temerini újszülöttje, mint már jelentettük, Uri Mária és Róbert második gyermeke. A kislány január 6-án jött a világra az újvidéki szülészeten, császármetszéssel, ezért csak nyolc nap után jöhettek haza a kórházból. Ott jártunkkor a kisbaba, Károly az édesanyja karjában szundikált békésen, míg nővére, Krisztina hol az édesapjához, hol az édesanyjához bújt. Ő is elvárja, hogy dajkálják, babusgassák, hiszen még csak tizenhat és fél hónapos.

A fiatalok két és fél évvel ezelőtt kötöttek házasságot, akkor a Petőfi brigád utcába költöztek, de most a Telepen, az édesanya szüleinek a házában tartózkodnak.

– Így láttuk jobbnak, hogy míg felépülök és a kicsi is megerősödik, addig itt legyünk a szüleimnél. Elkel a segítség a két gyerek

mellé, noha mind a ketten nyugodt természetűek, nem nyűgösek. Nem így terveztük, de most nagyon örülök, hogy kicsi a korkülönbség a két gyerek között – mondja a kismama. Róbert, a családfő a Petőfi birtokon dolgozik, Mária pedig idénymunkás volt a Római-sáncoknál levő gyümölcsösben. Aztán 2009-ben megszületett Krisztina, 2011 első napjaiban pedig megérkezett az öcsike is. Most a két gyerek körül lesz bőven munka, de – mint mondja – miután felcseperedtek, ő is szeretne újra munkába állni. Az elmúlt néhány év igen mozgalmas volt a család életében, magától adott a kérdés, hogy a folytatást is így tervezik-e.

– Egyelőre nem, most már jó lenne egy kicsit többet pihenni – válaszolta nevetve Mária.

Anyakönyv

(2010 decembere)

Ikrei születtek, két kislány: Jovanovics Snezszanának.

Lánya született: Milanovics Miljanának és Zorannak, Grahovac Milanának és Milosevics Novicának, Bujdosó Szilviának és Róbertnek, Lalic Krisztinának és Dejannak, Pilipovics Katarinának, Jakics-Crnogorac Alekszandrának és Crnogorac Zseljkónak, Okljesa Tijának és Zorannak, Tyulum Marjanának és Dragannak.

Fia született: Zdravkovics Marijanak és Nenadnak, Garbac Tündének és Ákosnak, Gyukics Braniszlavának és Milannak, Molnár Ibolyának és Borisznak, Matics Alekszandrának, Kozomora Jelenának és Grujics Nebojsának, Ognjenovics Zoricának és Dariónak, Mijatovics Bojanának és Boriszlávnak, Lakics Jelenának és Lazarnak, Osztójics-Jovanovics Ljubicának és Jovanovics Borisznak, Lukács Mónikának és Istvánnak, Gajica Jelenának és Gorannak.

Házasságot kötött: Darko Anusics és Duska Cvijics, Vecsera Gábor és Kurilla Erika.

Elhunyt: Szlimák Zoltán (1960), Szeftanija (Medurics) Miletics (1938), Varga (Kiss) Katalin (1936), Marija (Lovrics) Pilics (1936), Morvai (Péter) Mária (1946), Szűcs (Hévízi) Erzsébet (1911), Matuska Ferenc (1934), Pásztor Ödön (1942), Ádám Imre (1939), Surján (Gyuráki) Etel (1933), Bujdosó János (1944), Veljko Zec (1950), Gordana (Gajics) Cseman (1932), Varga Gyula (1957).

Összedőlt a lakóház

Január 10-én este fél hatkor a Rózsa utca 7. alatti házban éppen tévét nézett a 66 éves temerini Gandis Sára Ilona, amikor a semmihez sem hasonlítható hangú, hangos recsenés és pukkanás után elkezdett mállani a szoba fala, majd további recsegést, ropogást követően megrepedtek, szinte megnyíltak a ház falai. Sok helyen túróként morzsolódott szét a fal, a nyári konyháé teljes egészében a szomszéd udvarába dőlt ki. Az idős, beteg asszony megőrizte lélekjelenlétét, elhagyta a házat és segítséget kért a szomszédoktól. A helyszínrre érkezők azonnal kimentették az életveszélyessé vált házból azt, amit lehetett: a tévét, a fotelokat,

megszokott környezete. Ezért csak az éjszakákat tölti ott. Nappaloként a szomszédoknál tartózkodik, vagy kilincsel az illetékeseknél, és kéri őket problémájának sürgős megoldására. Hétfőig, beszélgetésünk időpontjáig az elhelyezésén és a beszélgetéseken, ígéreteken kívül még semmi sem történt. Ilonka néni egyre vigasztalhatatlabb, elkeseredettebb, mivel nem dereng a megoldás a folyamatosan ropogó, omladozó háznak rendbetételére.

– Tíz évvel ezelőtt költöztünk ide a férjemmel, aki három évvel ezelőtt elhunyt. Most egyedül élek ebben az öreg, vert falú, vályoggal és téglával alá- és melléfalazott házban. A férjem után örökölt kisnyugdijamból élek. A házat azonban rendszeresen tatarozom, meszelem. Nekem ez az otthonom. Felfoghatatlan számomra, hogy ilyen hirtelen, minden előzetes jel nélkül elkezdtek pattogni a falak és úgy nyíltak szét, mint a tubarózsa. Igaz, hogy tavaly nyáron nagyon magasán volt a talajvíz. Volt olyan időszak is, amikor a kertem vízben állt, úszott a tűzrevalóm a szenes fészerben. A ház bejáratáig azonban egyszer sem jött fel a talajvíz, felfoghatatlan számomra, hogy fél óra leforgása alatt így tönkrement. Képtelen vagyok feldolgozni.

– Segítségért folyamodtam a szociális központban, felvették az adataimat. Elhelyeztek az aggok háza egyik berendezett lakásában. Főzni azonban nem tudok, mert nincs min, de tárolni sincs hol az élelmet. A hűtőszekrényem benn maradt az omladozó házban. Az elmúlt egy hétben jártam a polgármesternél is, aki annyit mondott, hogy majd elrendezik. Még semmi sem történt. A házam tönkrement és életveszélyessé vált. Csak annyit kérnék, hogy segítsenek megjavítani, hogy



Vályog a „tisztaszobában”

az asztalt, a taburét és a ruhaneműt. Valamennyit most a szomszédok őrzik. A mentés közben a helyszínrre érkeztek a helyi rendőrállomás és a szociális központ dolgozói is.

– Nagy szerencsém volt, hogy kijöttem a házból, mert ha rám esik a függő szekrény, akkor ott halok meg a nappali szobában – emlékezik vissza könnyeivel küszködve Ilonka néni, akit a szociális központ dolgozói gyorssegélyként elhelyeztek a Munkás utca egyik, az ESViT-program keretében az idős személyek elhelyezésére épült házában. Van fedél a feje felett, de a Telep végén levő ház nem az ő saját otthona, nem a saját,



A megrepedt, omladozó és morzsolódó szobafalak



A tűzfal

visszaköltözhessek. A 11 ezer dináros nyugdíjamból nem telik házépítésre. A fiam Németországban él a családjával, de ő sincs olyan anyagi helyzetben, hogy segítsen rajtam. S éppen az anyagi helyzetéből kifolyólag még arra sem kapnék engedélyt, hogy kimenjek hozzá. Most kinn vagyok ideiglenesen a Telepen, de ismeretlen a környék, távol van az orvos, én meg gyakran orvosi segítségre szorulok. Jártam az Elektrovójvodinában is, hogy kapcsolják ki a villanyáramot. Ezért horribilis összeget kértek, s tudtomra adták azt is, hogy átalányban továbbra is fizetnem kell az áramot.

– Itt szeretnék maradni a saját otthonomban, csak segítsenek a házamat rendbe hozni. Nem tehetek róla és nem is értem, hogy miért dőlt össze – fejezte be az elkeseredett asszony, akitnek minden vágya, hogy visszaköltözzön a saját házába, megszokott környezetébe.

mcsm

THE SUPERNATURAL SPECTACULAR
GH0STBUSTERS
 BAND

Péntek

ROCK BAND

2011.01.27.1.

www.evergreencaffe.eu

Szombat

Live Music

2011.01.22.

Atlantik
 együttes

PERGÉNYI

Új könyvek pályázati pénzből

A Szirmai Károly Népkönyvtár a helyi önkormányzattal karöltve esz-közökre pályázott a Szülőföld Alap Kulturális, Egyházi és Média Kollégiumánál. A pályázati döntés értelmében a könyvtár 600 000 forintot, illetve mintegy 230 000 dinárt nyert. Ezen a pénzüsszezen szakkönyveket, szakszótárakat, enciklopédiákat és ismeretterjesztő műveket vásároltak. A helyi Bookstore gazdag kínálatából a legkeresettebb mezőgazdasági, történelmi, gasztronómiai, kriminalisztikai és művelődéstörténelmi könyveket szerezték be.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet múlt csütörtökön szervezte az idei első véradást. Az Ifjúsági Otthon nagytermében összesen 77-en jelentkeztek. Valamennyien többszörös véradók, új önkéntes neve nem került a véradók listájára.

Legközelebb február 10-én tartanak véradást Temerinben.

APRÓHIRDETÉSEK

• Gyermekvigyázást vállalom. Tel.: 064/23-44-026.

• Tetők, kémények javítását, kisebb kőművesmunkákat, valamint tüzelős sparheltok javítását vállalom. Tel.: 846-297, 063/19-16-164.

• Jó állapotban levő komputer eladó monitor nélkül (75 euró), valamint digitális receiver tányérral és fejfel, ugyanott univerzális modul matrix. Tel.: 060/515-92-11.

• Közel a faluhoz, a Halpiacnál, három föld eladó. Tel.: 063/7-456-283.

• Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.

• Fekete színű, labrador retriever keverék kiskutyákat ajándékozunk. Tel.: 063/726-71-64.

• Bálázott hereszéna nagyobb mennyiségben eladó. Tel.: 842-271.

• Öregebb, bontásra való házat vásárolnék Temerin magasabb, száraz részén. Fizetés készpénzben. Tel.: 063/599-246.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Fű- és hereszéna, szója- és búzaszalma, préselt szár, valamint hízók eladók.

Tel.: 060/151-69-05.

PARABOLA Diszűvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablakűvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Rendőrségi krónika

Községiünk területén 2010. december 31-étől 2011. január 14-éig hat rendbontást és 10 közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben 5 személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen valamennyivel több, mint egymillió dinár. A rendőrállomás dolgozói 18 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 27 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet.

Számlák

A közművállalat dolgozói a múlt héten kézbesítették a decemberi közműszámlákat. A vállalatvezetés kéri a fogyasztókat, hogy rendszeresen egyenlítsék ki tartozásukat. Ezzel hozzájárulnak a közművállalat zavartalan ügyviteléhez, másrészt elkerülik a késedelmi kamat fizetését, illetve a tartozás felhalmozódása esetén a kényszermegfizettetés kellemetlenségét.

Földet bérelek.

Telefonszám: 063/69-75-68

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

pénteken és szombaton

TEQUILA-PARTY



Dj Shadow

Dj Skakman

Hihetetlenül alacsony árak.

Gyere és győzd meg róla!

A mezőgazdasági földterületről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 62/06., 69/08. és 41/09. szám) 64. szakaszának 3. bekezdése és Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásával kapcsolatos eljárás lebonyolítására illetékes szerv kijelöléséről szóló határozat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 15/2006. szám) 1. szakasza alapján Temerin község elnöke 2011. január 13-án

HATÁROZATOT

hoz

TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL SZÓLÓ NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL

és

HIRDETMÉNYT

ír ki

AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓ ÍRÁSBELI AJÁNLATOK BEGYŰJTÉSÉRE

I.

A nyilvános árverés tárgya

1. Temerin község elnöke nyilvános hirdetményt ír ki a Temerin községben állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület írásbeli ajánlatainak begyűjtése alapján történő bérbeadásáról az alábbi kataszteri községekben:

Kataszteri község	A nyilvános árverés száma	Terület (hektár, ár, m ²)	Kikiáltási ár (din/hektár)	Letétösszeg (din)	A bérbeadás időszaka (év)
Temerin	10	25,3366	9.800,00	24.829,87	3
Temerin	17	23,5047	14.000,00	32.906,58	3
Temerin	23	12,0839	9.800,00	11.842,22	3
Temerin	24	5,3089	9.800,00	5.202,72	3
Temerin	26	3,3643	9.800,00	3.297,01	3
Temerin	27	1,8655	9.800,00	1.828,19	3
Temerin	31	4,4315	9.800,00	4.342,87	3
Temerin	36	0,3078	16.590,00	510,64	3
Temerin	37	5,8731	9.800,00	5.755,64	3
Járek	54	0,7922	21.000,00	1.663,62	3
Járek	60	0,4677	21.000,00	982,17	3
Járek	63	0,5755	21.000,00	1.208,55	3
Szóreg	67	0,7936	21.000,00	1.666,56	3
Szóreg	70	0,4201	21.000,00	882,21	3
	ÖSSZESEN:	85,1254			

2. A dokumentációba való betekintésre: a kataszteri teljes grafikus vázlata kataszteri községekként és a telkek listája a létrehozott nyilvános árverések (komplexumok) szerint, amelyek a bérbeadás tárgyát képezik, a Temerini Községi Közigazgatás épületében (I. emelet, 25. iroda) minden munkanapon 13.00 és 17.00 óra között **Miroslav Monarnál**, valamint a **021/851-344**-es és a **065/678-43-38**-

as telefonszámon nyílik lehetőség.

3. A hirdetményben szereplő földet a megtekintett állapotban kell átadni, és a bérlő nem hivatkozhat annak fizikai hiányosságaira.

4. A bérbe adandó mezőgazdasági földterületet az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

2011. január 20-án 10.00 órakor a temerini kataszteri községben,

2011. január 21-én 10.00 órakor a járeki kataszteri községben,

2011. január 21-én 12.00 órakor a szóregi kataszteri községben.

5. Amennyiben az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásának nyilvános árverésére vonatkozó hirdetmény kiírása után törvényes okok miatt módosul a hirdetményben feltüntetett földterület nagysága, a további bérbeadási eljárást csak az újonnan megállapított területre vonatkozóan kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása során keletkezett valamennyi költség a nyertes személyt terheli.

7. A hirdetményben szereplő földet kizárólag mezőgazdasági célokra adják bérbe, egyéb célra nem használható.

8. A hirdetményben szereplő föld nem adható albérletbe.

II.

A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei

1. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület nyilvános árverésén az alábbi személyek vehetnek részt:

– azon jogi és természetes személyek, akik a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe be vannak jegyezve.

2. A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételeinek teljesítését az ajánlattevő az alábbi eredeti okmányokkal, illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolja:

- természetes személy esetén személyi igazolvánnyal, illetve jogi személy esetében cégjegyzékkivonattal, amely a hirdetmény közzétételétől számítva nem lehet 6 hónapnál régebb,
- a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe való bejegyzésről szóló érvényes bizonylattal.

3. Az ajánlattevő a nyilvános árverés jelentkezési űrlapjához köteles mellékelni a letétösszeg befizetéséről szóló bizonylatot. Ezen hirdetmény I. pontja táblázatában a letét pontos, dinárban meghatározott összegét minden egyes nyilvános árverésre vonatkozóan külön-külön, a Temerin Község Közigazgatási Hivatal **840-721804-47**-es számú számlájára kell befizetni.

4. A nyilvános árverést követően – a legkedvezőbb ajánlatot tevő kivételével – valamennyi ajánlattevőnek a befizetett letétösszeget visszafizetik. A legkedvezőbb ajánlatot tevőnek a letétösszeg az évi bérleti díjába be lesz számítva. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő pályázati résztvevő visszavonja az ajánlatát, a letétösszeget nem fizetik neki vissza.

5. Az ajánlatok nyilvános árverését akkor tartják meg, ha a megszabott határidőben legalább egy ajánlat érkezik.

6. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása második körének nyilvános árverésén való részvételre azon jogi és természetes személyeknek nincs joguk, akik az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról szóló régebbi vagy érvényes szerződésben előlátott kötelezettségeket nem teljesítették, továbbá akiket a mezőgazdasági földterületen végzett birtokháborítás terhel vagy akik az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása nyilvános árverésének bármely szakaszának zavartalan lebonyolítását akadályozták.

III.

A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges okmányok

- jelentkezési űrlap (kitöltve és aláírva)
- bizonylat a letétösszeg befizetéséről
- természetes személyek esetében a személyi igazolvány hitelesített fénymásolata, illetve jogi személy esetében cégjegyzékkivonat (a hirdetmény közzétételétől számítva nem lehet 6 hónapnál régebb)
- érvényes bizonylat a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvből

A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékokat, illetve a Község címét tartalmazó ragcédulákat minden munkanapon a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójánál lehet átvenni. Az ajánlattevővel a jelentkezési űrlap tartalmát időben meg kell ismertetni.

A hirdetményre szóló jelentkezési űrlapot lepecsételt borítékban kell elküldeni, amelyen a következőket kell feltüntetni:

Az elülső oldalon:

- cím: **Temerin Község, Újvidéki utca 326.**
Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásával kapcsolatos eljárás lebonyolítására alakított bizottság részére
- **AJÁNLAT – NEM FELBONTANI** megjelöléssel,
- a nyilvános árverés száma _____ (feltüntetni a községi katasztert is)

A hátulsó oldalon:

- az ajánlattevő családi és utóneve/ megnevezése és címe.

Az említett okmányt a hirdetményre szóló jelentkezési űrlappal együtt kell átadni.

IV.

A jelentkezések benyújtásának határideje

A jelentkezések benyújtásának végső határideje 2011. február 2-a déli 12.00 óra. Érvényesnek csak azok a jelentkezési űrlapok tekinthetők, melyek a fenti időpontra beérkeznek a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal iktatószolgálatába.

A nem teljes és késve benyújtott jelentkezési űrlapokat nem veszik figyelembe.

V.

A nyilvános árverés

Ezen hirdetmény I. pontjában említett földterületek bérbeadásának nyilvános árverése a Temerin Község Köz-

igazgatási Hivatalának épületében (**Újvidéki utca 326.**) kerül megtartásra, és pedig:

1. 2011. február 3-án délelőtt 10.00 órától a temerini kataszteri községre vonatkozóan,
2. 2011. február 3-án délelőtt 11.00 órától a járeki kataszteri községre vonatkozóan,
3. 2011. február 3-án déli 12.00 órától a szőregi kataszteri községre vonatkozóan.

VI.

A bérleti díj kifizetése

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Banknak a nyilvános árverés napján érvényes középárfolyama szerint át kell számítani euróra.

A bérleti díjat előre ki kell fizetni a Szerb Nemzeti Bank középárfolyamának megfelelő dinár-ellenértéke szerint, amely a befizetés napján van érvényben.

VII.

A fizetési eszközök biztosítása

A legkedvezőbb ajánlattevő a határozat jogerőségét követő **10** napon belül köteles benyújtani a bérleti díj befizetéséről szóló bizonylatot, melynek összegét az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról szóló jogerős határozattal határozták meg, amelyből a befizetett letétösszeget levonták, és amely a Temerini Községi Közigazgatási Hivatalon keresztül lesz eljuttatva a Szerb Köztársaság Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumának.

A több mint 1 évre megkötött szerződés esetén a bérlőnek legkésőbb szeptember 30-áig kell befizetnie minden soron következő év bérleti díját, az első bérleti évre vonatkozó bérleti díjhoz pedig az alábbiakat kell mellékelnie:

- az üzleti bank jótállását a mezőgazdasági földterület bérleti díjának évi összegére vonatkozóan vagy
- végzést az ingatlan jelzáloghiteléről a mezőgazdasági földterület évi bérleti díjának értékével megegyező összegben vagy
- szerződést a kezes kezességéről
- raktárjegyet

Amennyiben a bérlő nem nyújtja be ezen pont 2. bekezdésében megkövetelt befizetést igazoló bizonylatot, a bérlésről szóló szerződést felbontják, a bérleti díjat pedig a megfizetetésből biztosított eszközökből fogják megfizettetni.

Ezt a határozatot Temerin Község Hivatalos Lapjában, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal, valamint a négy helyi közösség hirdetőtábláján, a weboldalon, a Naše novine és Temerini Újság elnevezésű helyi újságokban közzé kell tenni azzal, hogy a jelentkezési űrlapok átadásának határidejét a Temerin Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától kell számítani.

SZERB KÖZTÁRSASÁG

TEMERIN KÖZSÉG

TEMERIN KÖZSÉG ELNÖKE

Szám: 320-01/2011-03

Gusztony András

TEMERIN KÖZSÉG ELNÖKE

Kelt: 2011. I. 13.

MEGEMLÉKEZÉS

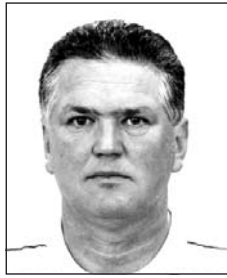


SÖRÖS Sándor
(1947–2010)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Emlékeiteket őrzik a dardlibajnokság résztvevői



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálas köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, munkatársaknak, utcabelieknek, barátoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósom, nagyapám, testvérem, nagybátyám, vejem



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal, valamint részvénytávirattal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek és elkísérték őt utolsó útjára.

Külön köszönet a temerini egészségház dolgozóinak közösségének és a sürgősségi osztálynak önzetlen segítségükért.

Köszönet a Bonum cipősbolt és a Hofy Cuki dolgozóinak közösségének, valamint az újvidéki egészségügyi középiskola I. 4. osztályának és az osztályfőnököknek, a volt tanítóknak, osztályfőnököknek és osztálytársaknak a temetésén való megjelenésükért és koszorúadományukért.

Köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a szívhez szóló gyászszertartásért.

Emléked szívükbe zárták gyászoló szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerettünkől



KOVÁCSNÉ URACS Rozáliától
(1922–2011)

Legyen nyugalma csendes, emléke áldott!

Temerin–Szeremle

Emléked szívbe zártá unokád, Attila, unokamenyed és két dédunokád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyamtól, anyósomtól és nagymamától



VARGÁNÉ ERDÉLYI Katalintól
(1939–2011)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Legyen békés a pihenésed!

Gyászoló fiad, Zoltán, menyed, Renáta és kis unokád, Laura

MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom és nagyapám



VARGA András
(1933–2003)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzi fiad, Zoltán, menyed, Renáta és kis unokád, Laura

APRÓHIRDETÉSEK

• Hízól eladók. Telefonszám: 063/8-599-388.

• **Hús kilós malacok eladók. Tel.: 843-397.**

• Eladó – kiadó egyszobás lakás Temerin központjában, az Intesa Bank fölött. Tel.: 064/80-66-731.

• **Budapest XIII. kerületi, Árpád hid és metró közeli, 4 szobás, 2 teraszos, igényesen felújított, zöldövezeti, Duna- és Buda-panorámás 81 m²-es lakás, biztonságos környezetben, kitűnő parkolási lehetőséggel eladó. Irányár 795 euró/m². Telefonszám: 064/66-78-665.**

• Temerin központjában a Május 1-je u. 6. sz. alatt, 700 m²-es telken, központi fűtéses, összkomfortos, új 200 m²-es, kívül-belül szigetelt, takaros családi ház, száraz betonpincével, nagy terasszal, 80 m²-es mellékhelyiségekkel, garázzsal eladó. Irányár: 79500 euró. Tel: 064/66-78-665

• **Mercedes-Benz fekete metalik színű személyautó E-220 CDI-Classik, gy. év 2001, 130.000 km, full extra, fogyasztása 4,5 - 6 l/100 km, garázsolt, nem dohányzó, első tulajdonostól, kitűnő állapotban eladó. Irányár 8.450,00 euró. Tel.: 064/66-78-665.**

• Kétszobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampokcsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros borkabát, sank négy székkel, vadonatúj rokkantokocsi, Gillera szkuter (49 köbcentis), fából készült franciaágy, matrac nél-

kül, kéménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is daráló), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, babaágyak, babakocsik, kaucsok, fotelok, kihúzható kettős- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel, komputertasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.**

• Temerinben, a Telep végén, főút meletti 2700 m²-es, ipari-gazdasági tevékenységre, építkezésre alkalmas telek eladó. Tel: 064/66-78-665.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Tel.: 840-439.**

• Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrény sorok, valamint különféle asztalok, hozzáférhető áron. Telefonok: 844-878, 063/88-03-966.

• **Húsos, Pietren anyakoca és pörkölt szója takarmánynak eladó. Tel.: 841-427.**

További apróhirdetések a 6. oldalon

Miserend

21-én, pénteken 8-kor: †Hévízi Máriáért, a Nagy és a Hévízi szülőkért és az elhunyt családtagokért.

22-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért.

23-án évközi 3. vasárnap a Telepen 7 órakor: †Barna Gabrielláért, id. Tóth Sándorért, elh. szüleiért és testvéreiért, Bálint Ilonáért, elh. szüleiért és testvéreiért, id. Hévízi Péterért, elh. szüleiért és testvéreiért, Kocsicska Terézért, elh. szüleiért és testvéreiért. A plébániatemplomban: 8.30-kor a népért, 10 kor: Az elhunyt szülőkért és nagyszülőkért.

24-én, hétfőn 8 órakor: Egy elhunytért.

25-én, kedden Szent Pál apostol megtérése – Pálfordulás, 8 órakor: Egy szándékra.

26-án, szerdán 8 órakor: Egy szándékra.

27-én, csütörtökön 17 órakor: †Zelenka Rozáliáért, Tóth Vincéért és elh. szüleiért.

Egyházközségi hírek

• Ökumenikus imanyolcad a keresztények egységéért – 18–25-ig a szentmisék keretében.

• Szent Mónika közösség, az imádkozó édesanyák találkozója ma, 20-án 17.30-kor.

• Biblia-óra felnőtteknek 27-én 17.30-kor.

• A hónap végéig még előfizethető a Hitélet folyóirat.

• A bérmálás május 8-án lesz a 10 órai püspöki nagymise keretében.

MEGEMLÉKEZÉS

Január 17-én volt két éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, apánk, nagytatám, déditatám



KELEMEN József
(1933–2009)

Szép emlékét szívünkben őrizzük.
Újvidék–Temerin

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy elvesztettük szerettünket



Ifj. FÜSTÖS Ferencet
(1963–2010)

Nem az az igazi fájdalom, amit elsratunk, hanem az, amit szívünkben hordozunk.

Kegyelttel emlékezünk rá.

Szerető felesége és gyermekei:
Ági, Árpai és Endre

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve volt január 19-én, hogy szerető édesapánk és két és fél éve lesz január 21-én, hogy drága jó édesanyánk itt hagyott minket



SIMON Pál
(1930–2010)



SIMONNÉ SÖRÖS Rozália
(1934–2008)

Az idő múlása nem hoz enyhülést, hiányukat elviselni nagyon nehéz. Emléküket szeretettel megőrizzük.

Lányuk és fiuk családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Január 21-én lesz 25 éve annak a fájdalmas napnak, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk, felejthetetlen jó feleségem, édesanyánk, anyósunk és testvérünk



HÉVIZINÉ NAGY Mária

Az idő múlása nem hoz enyhülést bánatunkra.

Jóságát és szeretetét feledni nem lehet.

Emlékét fájó szívvel örökké őrizzük.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy elhunyt



VARGÁNÉ KLINEC Ilona
(1924–2010)

Az örök világosság fényeskedjék neki!

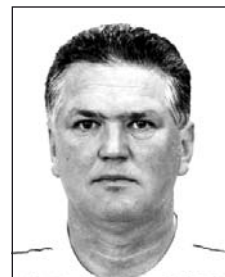
Nyugodjon békében.

Emlékét kegyelttel őrzi gondviselője, Örlés László



Temetkezési vállalat, Néprfont u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011. 1. 15.)



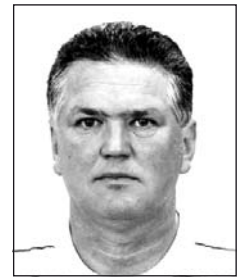
KIHÚT András
(1930–2011. 1. 15.)



özv. MAGYARNÉ SZILÁK Margit
(1924–2011. 1. 17.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

BÚCSÚZUNK



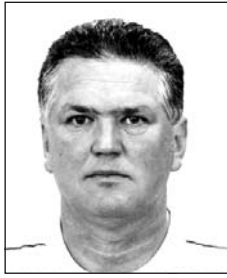
DÉNESTŐL,
a jó barától

A mélybe csak tested merült el, csak az tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezer felé szóródva is köztünk maradt.

A Simon család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sógorunktól, keresztapánktól



NAGYIDAI Dénestől
(1958–2011)

Van egy ország, ahova már olyan sokan elmentek, ahova csak oda visz az út, vissza sosem jönnek. Ki itt marad, szívét bánat járja, fájdalmas sóhaj száll az éjszakába. Nyugodjál békében!

Sógorod, Jancsi, sógornőd, Magdi, keresztlányod, Mónika és Péter, keresztfiad, Ervin, Hajni és a kicsit Szabina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett jó férjem, édesapánk, apósom és nagyapám



VARGA József
(1936–2010)

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe zártuk, a szív pedig nem feled.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké él.

Gyászoló felesége, Katalin, fiai Tibor és Józsi, menyé, Ágnes és unokája, Anasztázia



Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Érika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt

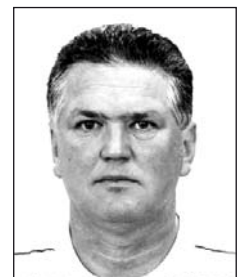


özv. VARGÁNÉ ERDÉLYI Katalin
(1939–2011)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Komántól



NAGYIDAI Dénestől
(1958–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Árván maradt minden, amit annyira szerettél, dolgos kezdeddel, amit teremtetél.

Emléked megőrzi komád, Zsolti

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bérmafiamtól

**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Teste földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten.

Bérmaapád, László**MEGEMLÉKEZÉS**

Január 24-én lesz szomorú
hat hónapja, hogy eltá-
vozott közülünk a szeretett
férj és apa

**NAGY János**
(1944–2010)

Gyorsan és hamar jött
az élet kegyetlen vihara,
letépett, mint egy
hervadt rózsát,
búcsúszó nélkül
sodort el tőlünk,
messze, messzire,
de szívünkben itt élsz,
most és mindörökkre.

Fájó szívvel őrizi emléked
**szerető feleséged, fiad
és szeretteid**

VÉGSŐ BÚCSÚMegtört szívvel búcsúszok
drága jó férjemtől**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Volt egy drága arc, mely
mindig csak vidám volt,
volt egy száj, mely
gyöngéden megcsókolt,
volt két kéz, mely
lágyan simogatott, és
volt egy hatalmas
drága szív, mely
értem is dobogott.

Ne hidd, hogy feledni tudlak,
a sors bármerre vezet,
a szívembe zártalak,
a szív pedig nem feled.

Nyugodjál békében,
Isten örök szeretetében.

**Gyászoló
feleséged, Katica****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett keresztanyánktól, komaasszonyomtól

**ZELENKÁNÉ LEPÁR Margittól**
(1926–2011)

Tudjuk, hogy elment és nem jön vissza többé,
de emléke és szeretete szívünkben élni fog örökké.

**Keresztfiai, Zoltán és Tibor családjukkal,
valamint komaasszonya, Ilonka****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagybátyámtól

**KIHÜT András**
(1930–2011)

Mint gyertyaláng,
lobban el az élet,
de szívünkben
örökké élni fog emléke.

**Gyászolja unokahúga,
Boriska és családjá****VÉGSŐ BÚCSÚ**

A szeretett édesapától

**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk,
jóságos szíveddel.

Elmúltak az együtt töltött
boldog évek, legyen áldott
és békés pihenésed!

Abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz te a jónál is
jobbat érdemeltél.

**Szerető lányaid:
Nóra, Dóra és
Diana családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájdalommal búcsúszunk
szeretett öcsémről és nagy-
bátyámtól**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

A mélybe csak tested merült,
csak az tűnt el a föld alatt,
de lényed lényege
ezerfelé szóródva is
köztünk maradt.

Emléked örökre
szívünkben őrizzük!

**Bátyád, Nándor,
unokaöcséd, Csaba,
párja, Ilona és
a kicsi Márk****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokaöcsémről

**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Az emlékezéshez
sok szép emlék és
szeretet kell,
akit szeretünk,
soha nem felejtiük el.

Jóságát és szeretetét
szívünkbe zártuk

**nagynéné, Mária és
sógorod, Milovan****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúszunk sze-
retett unokatestvéremről és
unokabátyánktól**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Aki szeretneinek szívében
él, az nem hal meg,
csak távol van.

Nyugodjál békében!

**Unokatestvéred, Mira és
gyerekei: Beti és Lazar****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúszunk
szomszédunktól**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Van egy ország, ahova
már olyan sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út,
vissza sosem jönnek.

Ki itt marad, szívét bánat
járja, fájdalmas sóhaj
száll az éjszakába.

**Emlékét megőrzi:
Comby, Zsike, Dóra,
Flóra és Sarolta****Török László****Kőfaragó műhelye**

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól

**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhára szálljon
áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi az
1972/73-as 8. b osztály
tanulói, Klacsák Anna
tanító néni és
Dávid József osztályfőnök****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúszunk sze-
retett unokatestvéremről és
unokabátyámtól**NAGYIDAI Dénes**
(1958–2011)

Szótlanul elmentél és
nem jössz vissza többé,
de emléked és szereteted
szívünkben élni fog örökké.

Legyen békés örök álmod!

**Unokatestvéred, Misko,
felesége, Ella és
unokaöcséd, Teodor**

ASZTALITENISZ

Az elmúlt év a legfiatalabb asztaliteniszezők egyéni sikereivel zárult, Orosz Nikolett és Lazar Tomics Nisből hozott három érme révén. Az új év első sikere az újonc korosztályban született, de ezúttal csapatversenyben. Vajdaság csapatbajnokságán, amelyet Topolyán rendeztek meg, az újonc fiúk mezőnyében a Tomics, Latkovics, Bálint összeállítású temerini csapat a 3. helyet szerezte meg. Hosszú-hosszú idő után történt meg, hogy a legfiatalabb temerinek csapatversenyben újból dobogós helyezést értek el. Csapatunk a bajnok Horgostól 3:0-ra vesztett, a második helyért folytatott küzdelemben azonban csak nagy harc után 3:2 arányban maradt alul a szervező Topolya csapatával szemben.

*

E héten keddtől szombatig Velenjében rendezik Szlovénia nemzetközi felnőtt bajnokságát, az új év első Pro Tour versenyét. A szerb válogatott színeiben Pető Zsolt is szerepel és tesz kísérletet arra, hogy gyarapítsa ranglista pontjainak számát, egyúttal pedig javítson helyezésén.

TEKE

Vasárnap Újvidéken tartották meg Vajdaság tekepárosainak bajnokságát. Erre a megmérettetésre a dél-bácskai zónaversenyen elért eredményeik alapján a Balo-Giricz duó jutott el, de ezúttal mégsem léphetett fel, mivel Balo Péter lebetegedett, Giricz Attila pedig súlyosabban megsérült. Mivel a versenyszabályzat lehetővé teszi, hogy ilyen esetekben a klub más versenyzőket nevezzen be, a vezetőség úgy döntött, hogy helyettük a Bartók-Tóth kettős védje a TSK színeit és próbálja meg kiharcolni az országos bajnokságon való részvételt. Ez sajnos nem sikerült, Bartók Lóránt 549, Tóth Tibor pedig 535 fát döntött, így a 1084 fás összeteljesítménnyel a 18 pár vetélkedésében a 11.

helyet szereztek meg. Az országos döntőn való részvételre csak a legjobb hat pár szerzett jogot.

E hét végén Apatinban rendezik meg a tekézők tartományi egyéni bajnokságát, amelyen Temerinből csak Balo Péternek van fellépési joga. Remélhetőleg betegségeit kihelyezve ezen a bajnokságon már képes lesz fellépni és képviselni a temerini tekesportot.

LABDARÚGÁS

A szerb liga vajdasági csoportjában szereplő Szlogában vasárnap volt a névsorolvasás és az első edzéssel a március 19-én rajtoló tavaszi idényre megkezdték az előkészületeket is. A névsorolvasáson a csapatkeretből 18-an jelentek meg, míg Kovacsevics, Kreszojevics, Csepics, Sztanojev és Kozomora igazoltan maradtak távol. A Szlogába a folyó átigazolási időszakban eddig három erősítés érkezett, Nemanja Vaszin a Zentából, Szrgyan Szuvajdzsics és Marescsuk Milan pedig az újvidéki C. zvezdából, de esetleges más újoncok érkezésre is számítanak még.

A TSK-ban a névsorolvasást január 22-én, szombaton délután tartják meg. A január 10-től február 8-ig tartó átigazolási időszakban a TSK-ban is számítanak erősítésekre.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Kispályás labdarúgás – a 8. forduló eredményei: Termogas-Közművállalat 0:1, Gradina Eurokomerc-Autoszervis Mobil 2:3, Automedika-Kafe Pericolo 0:3, Rendőrség-Banija Pal 4:2, Alatinica Mijanovics-FKL I. 1:4, Kafe Podrum-FKL II. 5:1.

Teke – a 4. forduló eredményei: FKL-SUR Purics 480:475, Nyugdijasok II.-Jezero 410:416, PIP Apilend-Nyugdijasok I. 410:467, Prijatelj-Tehnika MB 509:441, Közművállalat-Grin 475:376.

VIII. DARDLIBAJNOKSÁG



Vasárnap este a Kókai iskola tornatermében a kishegyesi Szalma István sporttjász bemutatót tartott, majd a bátrabbak a Hunor íjászegyesület tagjai segítségével megpróbálkoztak a célbalövésessel.

Kéthetes szünet után az elmúlt szerdán folytatódott, egyúttal pedig a befejezéshez is érkeztek a dardlibajnokság küzdelmei, hiszen a heti lapzárta után már az utolsó három forduló összecsapásai is befejeződtek. Mint már a korábbi években is történni szokott – az ezúttal már maratoninak nevezhető küzdelemsorozatban is – az utolsó fordulókra maradt a döntés a legjobbak sorrendjéről. Az eddig lejátszott 36 fordulót követően csak annyi biztos, hogy az első három helyen álló pár valamelyike lesz majd a bajnok és valószínűleg ez a három pár osztozik majd a dobogós helyezéseken is. Elméletileg a 4. és 5. helyen álló kettősnek is van még lehetősége arra, hogy harmadik legyen. A bajnokság sorrendje az utolsó három forduló előtt a mellékelt táblázatban.

1–2.	Hajdu G.–Magyar I.	26
	Barna M.–Hornnyik J.	26
3.	Csikós A.–Tőke A.	25
4.	Gyuráki J.–Orosz S.	23
5.	Pápista S.–Sós F.	22
6–10.	Ádám I.–Gusztony A.	21
	Ádám K.–Balog L.	21
	Erős N.–Pásztor F.	21
	Pásztor R.–Tóth L.	21
	Sörös T.–Varga B.	21
11–14.	Kovács K.–Zsúnyi L.	20
	ifj. Barna M.–ifj. Hornnyik J.	20
	Csernitsek I.–Kovács Sz.	20
	Kiss I.–Orosz A.	20
15.	Gusztón F.–Jánosi I.	19
16–17.	Csernyák K.–Majoros A.	18
	Pásztor M.–(Sörös S.) Móra M.	18
18–23.	Ádám F.–Ádám Z.	17
	Csorba B.–Vörös L.	17
	Bozóki Zs.–Nagyidai D.	17
	Horváth R.–Horváth R.	17
	Surján A.–Pásztor I.	17
	Pető L.–Puskás T.	17
24–25.	Hévér A.–Pusztai A.	16
	Tiszta J.–Varga I.	16
26–30.	Borda N.–Zavarkó A.	15
	Faragó Cs.–Kurcinák A.	15
	Gállik Z.–Kovács S.	15
	Góbor R.–Uracs J.	15
	Gyuráki Zs.–Lackó A.	15
31–35.	Gergely B.–Varga Á.	14
	Jánosi S.–Szöllösi S.	14
	Novák L.–Verbai L.	14
	Örlés L.–Jánosi J.	14
	Szarvas T.–Magyar A.	14
36–37.	Erdélyi Z.–Faragó Z.	13
	Horváth T.–Majoros A.	13
38.	Csikós B. J.–Borda R.	9
39.	Kovács R.–Morvai Z.	8

**Kisebb telken fekvő szerény, lakható házat vagy külön bejáratú házrészt, esetleg bejegyzett telket vennék.
Telefon: 063/7-598-444**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Cecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikégszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg öffenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

